

УДК 81'246.2
ББК Ш102.2

ГСНТИ 14.07.01

Код ВАК 13.00.02

Лихачева Екатерина Валерьевна,

ассистент, кафедра рекламы и связей с общественностью, Институт социального образования, Уральский государственный педагогический университет; 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26, к. 149; e-mail: katrina2030@yandex.ru

**БИЛИНГВИЗМ КАК УСЛОВИЕ УСПЕШНОЙ САМОРЕАЛИЗАЦИИ ЛИЧНОСТИ
В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ КОММУНИКАЦИЙ**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: билингвизм; самореализация; коммуникативная компетенция; коммуникация; межкультурная коммуникация.

АННОТАЦИЯ. Рассматривается роль билингвизма, или владения одним и более иностранными языками, в процессе самореализации, успешной реализации индивидом своих потребностей и желаний, в условиях интеграции современного мира и возрастающей в своем значении межкультурной коммуникации.

Likhacheva Ekaterina Valerievna,

Assistant Lecturer, Department of Advertising and Public Relations, Institute of Social Education, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

**BILINGUALISM AS CONDITION OF SUCCESSFUL SELF REALIZATION OF A PERSON
IN THE MODERN WORLD OF COMMUNICATIONS**

KEY WORDS: bilingualism; self-realization; communicative competence; communication; cross-cultural communication.

ABSTRACT. The article reveals the role of bilingualism or multilingualism in the process of self-realization, successful realization by an individual of his needs and desires, in the era of the modern world integration and cross-cultural communication growing in its value.

В современном быстро меняющемся и многогранном пространстве, во время рассвета глобализации, в эпоху развивающихся и расширяющихся межкультурных коммуникаций знание одного или двух иностранных языков является не просто показателем ума и образованности, а необходимостью, причем для каждого. С ошеломляющими темпами развития экономики, технологий и даже культуры все стремятся к изучению иностранных языков.

В мире осталось мало мест, где люди сталкиваются за свою жизнь всего лишь с одним – своим родным языком. Телевидение, СМИ, Интернет проникают повсюду, а вместе с ними и иноязычные формы общения. Люди путешествуют, мигрируют, пытаются приспособиться к новой обстановке, понять особенности жизни в других местах.

Основной причиной, которая побуждает многих изучать иностранный язык, скорее всего, можно назвать профессиональное требование: командировки за границу, переговоры и конференции с иностранными партнерами, международные проекты. Для работы в определенных сферах необходимо знание иностранных языков, прежде всего международных, таких как английский.

Знание иностранного языка является социальным преимуществом. Стоит отметить, что иностранец, с которым ведется беседа – на профессиональном, деловом уровне или же в непринужденной обстановке на общие и личные темы на родном

для него языке, – будет поражен и впечатлен вашим знанием языка, что не может не отразиться на успешности и эффективности такого диалога, и соответственно, это вызовет профессиональное и социальное удовлетворение.

Изучение и знание иностранного языка может быть одной из высших личностных целей, для достижения которой понадобится немало терпения и выносливости, и когда она будет достигнута, удовлетворение, полученное и от самого процесса изучения и от результата, ни с чем не может сравниться.

Существуют также доказательства того, что процесс изучения иностранного языка способствует развитию умственных способностей в целом. Изучение иностранного языка требует запоминания и понимания нескольких тысяч новых слов и понятий, в результате чего мозг получает хорошую тренировку.

Интернет (и другие средства массовой информации и коммуникации тоже) для индивида, знающего один иностранный язык и более, становится в 11 раз шире. Объем англоязычного Интернета в 10 раз превышает объем русскоязычной части. Знание одного английского языка уже дает возможность действовать и самореализоваться в новых и ранее недоступных направлениях.

Зная язык, можно смотреть фильмы и читать книги в оригинале, наслаждаясь ау-

тентичностью языка, замечательной игрой слов и, конечно, самобытным юмором, слушать, а не слышать, и понимать, о чем поется в иностранных песнях, и, как следствие, лучше прочувствовать саму музыку.

Нельзя не отметить, что владение иностранным языком является ценной и порой неотъемлемой частью багажа знаний путешественника, дает возможность взглянуть на другую культуру не только поверхностно, но и изнутри проникнуться ей, и поскольку одной из функций языка является аккумулятивная (собирать и сохранять информацию, свидетельства культурной деятельности человека), то постигая тонкости структуры и лексику языка как в процессе изучения, так и в процессе общения, мы многое узнаем и о самой культуре. И все же многие признают, что для путешествий не требуется углубленного изучения языков, и умения построить обыденную бытовую беседу, выразить свои мысли, не вдаваясь в детали, весьма достаточно.

Всем свойственно стремиться создать семью, заполучить высокооплачиваемую должность, много путешествовать и просто наслаждаться жизнью. У каждого человека свои амбиции, и неважно, с чем они связаны. Каждый стремится занять свое место в этом мире, реализоваться в карьере, профессии, межличностных и семейных отношениях, в творчестве, путешествиях и т. д. А изучение и овладение иностранными языками – это одно из условий, предпосылка успешной самореализации личности во многих из вышеперечисленных направлениях и сферах жизнедеятельности. Реализовать себя или самореализоваться значит «осуществить» себя, достигнуть желаемых целей, добиться необходимых результатов, успеха [1, с. 12]. Самореализация – это всегда позитивная жизнедеятельность, связанная только с его продуктивным самоосуществлением [1, с. 15]. Самореализация является результатом воспитания личности. Человек ощущает себя реализованным в жизни, когда его личностные амбиции удовлетворены, включая полученное образование, служебное положение, творческую состоятельность и пр. [4, с. 253]. Удовлетворяя базовую потребность в самореализации в различных видах деятельности, каждый преследует свои личные цели, находит свое место в обществе, в мире профессий [5, с. 78]. А изучение и знание иностранного языка позволяет расширить свое «пространство» самореализации.

Знание и успешное использование человеком не только родного, но и иностранного языка означает, что он двуязычен; соответственно, знание двух и более иностранных языков – свидетельство мульти-

лингвизма. Билингвизм (лат. *bi* – два, *lingua* – язык) – это двуязычие, т. е. владение человеком или народом двумя языками, обычно первым – родным, вторым – приобретенным. Двуязычный человек способен попеременно использовать два языка в зависимости от ситуации и от того, с кем он общается [3, с. 73].

Четких критериев в определении билингвальности нет. Так, одни лингвисты, в большей мере представители западных школ, расценивают билингва как человека, имеющего возможность использовать два языка или более в процессе построения любой минимальной повседневной беседы, в то время как другие склонны предъявлять значительно большие требования к определению двуязычного человека: билингвальным его можно назвать тогда, когда он в равной степени способен разъясняться на двух (родном и иностранном) языках и мгновенно и без потери логики переключаться с одного на другой язык в потоке речи. Тем не менее, исходя из общности определений, можно выделить объективный показатель способности человека к билингвизму – это коммуникативная компетентность, выражающаяся в уместности высказываний, наличии основных коммуникативных навыков, знании культурных норм, традиций, приличий и средств коммуникации, вербальной и невербальной, присущих национальному менталитету носителей языка.

По данным ряда исследователей, билингвов в мире больше, чем монолингвов. Известно, что около 70% населения земного шара в той или иной степени владеют двумя или более языками. Очевидно, что такое обширное распространение явления билингвизма объясняется развитием международных отношений и процессом глобализации.

В настоящее время во многих странах иностранные языки входят в образовательный минимум школьных и вузовских программ подготовки. Также знание иностранного языка делает профильное обучение более эффективным. Соответственно, современная система образования должна быть причастна к решению задачи самореализации личности, а высшие учебные заведения – готовить специалистов с активным отношением к многоплановой и межкультурной коммуникативной действительности [6, с. 41].

Знание нескольких иностранных языков сегодня необходимо, особенно при работе с зарубежными партнерами или с иностранными средствами массовой коммуникации и информации. Во время заграничной поездки знание языка может намного упростить отдых и дает возможность глубже проникнуться культурой страны и народа.

По разным подсчетам в мире насчитывается до 7000 языков, однако лишь несколько десятков из них имеют мировое значение или используются официально. Организация «SIL International» разрабатывает и издает справочник по языкам мира. Это издание носит название «Ethnologue». По данным этого справочника, языки мира ранжируются по количеству человек, разговаривающих на нем: 1) китайский язык (а именно мандаринский диалект) – более полутора миллиардов человек разговаривает на нем в Китае, Сингапуре, Малайзии и на острове Тайвань; 2) испанский – общее количество носителей 329 миллионов в Испании и Латинской Америке; 3) английский – 328 миллионов; 4) арабский – 221 миллиона носителей в более чем 57 странах; 5) язык Хинди, распространенный не только в Индии, но и на Фиджи, в Пакистане, и в мире насчитывается 182 миллиона носителей этого языка; 6) бенгальский; 7) португальский; 8) русский; 9) японский; 10) немецкий.

Востребованность того или иного языка определяет место в мировой экономике той страны, где говорят на определенном языке. Языки, находящиеся в первой десятке рейтинга, являются как самыми популярными, так и самыми востребованными [2].

Однако стоит отметить, что список самых распространенных и рейтинг наиболее востребованных языков мира не совпадают. Несомненно, наиболее популярным и универсальным языком является английский, скорее всего, благодаря простоте строения, многогранной вариативности и лаконичности высказываний. Тем не менее, в число наиболее востребованных попадают языки в зависимости от мирового значения, простоты изучения и полезности для отдельного человека. Итак, первое место занимает английский, лингва франка, который в той или иной степени понимает примерно треть населения мира; почти все международные деловые переговоры ведутся на этом языке, и во многих европейских странах в настоящее время английский необходим для получения хорошей должности. Второе место – испанский, который также является рабочим языком ООН и одним из самых простых языков для изучения. На третьем месте – китайский, несмотря на сложность произношения и многочисленные иероглифы, поскольку вполне возможно, что в ближайшем будущем Китай – это новая мировая сверхдержава с населением более 1,3 млрд человек, развитой экономикой и многотысячелетним культурным наследием. Русский тоже относится к самым востребованным языкам мира и занимает четвертую позицию; на нем говорит около 250

млн. человек в Евразии, к тому же русский – язык литературы, Л. Н. Толстого, Ф. М. Достоевского. Завершает пятерку самых востребованных языков мира арабский: на нем говорят порядка 400 млн. человек, на нем написан Коран, и в последнее время арабский язык приобрел огромное значение для мировых переговоров, связанных с энергетикой или безопасностью. Далее следуют французский, португальский, японский, турецкий, немецкий, корейский и итальянский языки.

Подводя итоги, можно сказать, что языки изучать не просто важно, а жизненно необходимо. Какой язык выбрать – личное дело каждого. Но какой бы язык ни был выбран, изучая что-то новое, человек познает самого себя, реализуя свои амбиции и желания.

Таким образом, билингвизм, или владение помимо родного иностранным языком, как социальное явление приобретает все большее значение и является неотъемлемой частью информационного общества. Дальнейший прогресс человечества зависит от накопленной информации, от того, как ее использует современное поколение, в первую очередь, студенты вузов – будущие руководители, специалисты, ученые; а билингвальное обучение становится в настоящее время неотъемлемой частью образования. Знание и владение иностранными языками дает возможность человеку реализовать свой накопленный потенциал в любом выбранном направлении. Изучение второго языка – залог успешной карьеры квалифицированного и компетентного специалиста, который востребован на рынке труда, способного к эффективной работе по приобретенной специальности на уровне мировых стандартов. Билингвизм – залог успешности реализации одной из основных потребностей индивида – коммуникации, причем коммуникации за пределами родной страны в том числе, что актуально для современного мира со стремительно развивающимися международными отношениями, которые ведут к тесному взаимодействию различных культур и цивилизаций.

Мотивы, побуждающие изучать иностранные языки, разнятся и варьируются в своем многообразии. И утверждение, что «билингвизм – это условие успешной самореализации личности в процессе межкультурного общения», весьма субъективно. Тем не менее, вопрос о необходимости изучения иностранных языков и обучения им остается открытым, поскольку для одних – это вынужденная мера, для других – это реализация самого себя с последующим явно выраженным удовлетворением как от самого процесса, так и от достигнутых результатов.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. Байлук В. В. Сущность самореализации личности и ее структура // Педагогическое образование в России. 2011 г. № 4. С. 12-17.
2. Кондрашова Э. Рейтинг востребованных языков мира. URL: <http://myfashionmind.com/rejting-vostrebovannyh-yazykov-mira>.
3. Лихачева Е. В. Кто такой «билингв»? Сопоставление понятий в российской и западной лингвистике // Современные научные исследования за рубежом : сб. мат-лов IV науч.-практ. конф., 13 мая 2013 г. С. 72-75.
4. Педагогический энциклопедический словарь. М. : Большая Российская энциклопедия, 2003.
5. Тихомирова Е. И. Самореализация школьников в коллективе : учеб. пособие. М. : Академия, 2005.
6. Химичева С. А. Коммуникативная самореализация будущих специалистов социальной сферы в процессе изучения иностранного языка // Педагогическое образование в России. 2013. № 3. С. 41-44.

Статью рекомендует д-р пед. наук, проф. Е. А. Казаева.